

Brüsszel, 2017. október 27.
(OR. en)

13558/17

**Intézményközi referenciaszám:
2016/0105 (COD)**

**CODEC 1651
FRONT 439
VISA 403
COMIX 712
PE 79**

TÁJÉKOZTATÓ

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács
Tárgy:	Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az (EU) 2016/399 rendeletnek a határregisztrációs rendszer alkalmazása tekintetében történő módosításáról – Az Európai Parlament első olvasatának eredménye (Strasbourg, 2017. október 23–26.)

I. BEVEZETÉS

Az EUMSZ 294. cikkének rendelkezéseivel, valamint az együttdöntési eljárás gyakorlati vonatkozásairól szóló közös nyilatkozattal¹ összhangban a Tanács, az Európai Parlament és a Bizottság több alkalommal is nem hivatalosan egyeztetett annak érdekében, hogy ebben a tárgyban első olvasat során megállapodás szülessen, és ezáltal a második olvasat és az egyeztetési eljárás elkerülhető legyen.

Ezzel összefüggésben Agustín DIAZ DE MERA (EPP, ES) előadó az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság nevében egy kompromisszumos módosítást (35. módosítás) terjesztett elő a rendeletjavaslatra vonatkozóan. Erről a módosításról a fent említett nem hivatalos egyeztetések során megállapodás született.

¹ HL C 145., 2007.6.30., 5. o.

II. SZAVAZÁS

A 2017. október 25-i szavazás alkalmával a plenáris ülés elfogadta a rendeletjavaslatra vonatkozóan benyújtott kompromisszumos módosítást (35. módosítás). Az így módosított bizottsági javaslat képezi a Parlament első olvasatban elfogadott álláspontját, amely az e tájékoztató mellékletében foglalt jogalkotási állásfoglalásában szerepel².

A Parlament álláspontja megfelel az intézmények között korábban létrejött megállapodásnak. A Tanácsnak ezért készen kell állnia az Európai Parlament álláspontjának jóváhagyására.

A jogi aktust ezt követően a parlamenti álláspontnak megfelelő szövegezéssel fogadnák el.

² A jogalkotási állásfoglalásban szereplő parlamenti álláspont ezen változatában jelölve vannak a bizottsági javaslatban az említett módosítás alapján végrehajtott változtatások. A bizottsági javaslatba beillesztett szövegrészek *félkövér, dőlt* betűvel szedve jelennek meg. A törölt szövegrészeket „■” szimbólum jelöli.

P8_TA-PROV(2017)0412

A Schengeni határellenőrzési kódex módosítása a határregisztrációs rendszer alkalmazása tekintetében *I**

Az Európai Parlament 2017. október 25-i jogalkotási állásfoglalása az (EU) 2016/399 rendeletnek a határregisztrációs rendszer alkalmazása tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2016)0196 – C8-0134/2016 – 2016/0105(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2016)0196),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 77. cikke (2) bekezdésének b) pontjára, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C8–0134/2016),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2016. szeptember 21-i véleményére³,
 - a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,
 - tekintettel az illetékes bizottság által az eljárási szabályzat 69f. cikkének (4) bekezdése alapján jóváhagyott ideiglenes megállapodásra és a Tanács képviselőjének 2017. július 12-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért a Parlament álláspontjával, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
 - tekintettel eljárási szabályzata 59. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A8-0059/2017),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslata helyébe másik szöveget szándékozik léptetni, azt lényegesen módosítja vagy lényegesen módosítani kívánja;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

³ HL C 487., 2016.12.28., 66. o.

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2017. október 25-én került elfogadásra az (EU) 2016/399 rendeletnek a határregisztrációs rendszer (EES) alkalmazása tekintetében történő módosításáról szóló (EU) 2017/... európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 77. cikke (2) bekezdésének b) pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére⁴,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében⁵,

⁴ HL C 487., 2016.12.28., 66. o.

⁵ Az Európai Parlament 2017. október 25-i álláspontja.

mivel:

- (1) Az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet⁶ a tagállamok külső határainak átlépésére vonatkozó feltételeket, kritériumokat és részletes szabályokat állapít meg.
- (2) Az (EU) 2017/... európai parlamenti és tanácsi rendelet⁷⁺ az Európai Unió tagállamainak külső határait rövid távú tartózkodás céljából átlépő harmadik országbeli állampolgárok be- és kilépésére, valamint beléptetésének megtagadására vonatkozó adatok rögzítésére szolgáló központi rendszer létrehozására irányul ■ .

⁶ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) (HL L 77., 2016.3.23. 1. o.).

⁷ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/... rendelete **a tagállamok külső határait átlépő harmadik országbeli állampolgárok belépésére és kilépésére, valamint beléptetésének megtagadására vonatkozó adatok rögzítésére szolgáló határregisztrációs rendszer (EES) létrehozásáról és az EES-hez való bűnüldözési célú hozzáférés feltételeinek meghatározásáról, valamint a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény és a 767/2008/EK és az 1077/2011/EU rendelet módosításáról** (HL L ...).

⁺ HL: Kérjük, illessze be a PE-CONS 47/17 rendelet sorszámát és egészítse ki a lábjegyzetet.

- (3) A harmadik országbeli állampolgároknak az (EU) 2016/399 rendelet szerinti ellenőrzéséhez – amely kiterjed a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságának ellenőrzésére, személyazonosságuk megállapítására, vagy mindkettőre, valamint annak vizsgálatára, hogy a harmadik országbeli állampolgár nem lépte-e túl a tagállamok területén engedélyezett tartózkodás maximális időtartamát – a határőrök fel kell, hogy használjanak valamennyi elérhető információt, **szükség esetén** az (EU) 2017/...⁺ rendelet által létrehozott határregisztrációs rendszer (a továbbiakban: EES) adatait is. Az EES-ben tárolt adatokat célszerű felhasználni annak ellenőrzésére is, hogy az egy vagy két beutazás céljából kiadott, rövid távú tartózkodásra jogosító vízummal rendelkező harmadik országbeli állampolgárok tiszteletben tartották-e az engedélyezett beutazások maximális számát.
- (4) ***Egyes esetekben a harmadik országbeli állampolgárok biometrikus adatokat kell, hogy szolgáltatassanak a határforgalom-ellenőrzés céljára. A harmadik országbeli állampolgárok belépésének feltételeit ezért módosítani kell, ideértve az említett biometrikus adatok szolgáltatására vonatkozó kötelezettség előírását is. Ha a harmadik országbeli állampolgár megtagadja az egyéni akta létrehozásához, illetve a határforgalom-ellenőrzések elvégzéséhez szükséges biometrikus adatok szolgáltatását, a beléptetés megtagadására vonatkozó döntést kell hozni.***
- (5) Az EES maximális hatékonyságának biztosítása érdekében azokon a határokon, ahol az EES-t működtetik, ■ a be- és kilépés ellenőrzését összehangoltan kell végrehajtani.

⁺ HL: Kérjük, illessze be a PE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

- (6) Az EES létrehozása szükségessé teszi az olyan határokon ■ történő átlépéskor alkalmazott személyellenőrzési eljárások kiigazítását, **ahol az EES-t működtetik**. Az EES célja különösen, hogy a **rövid távú** tartózkodáscéljából belépésre ■ jogosult harmadik országbeli állampolgárok úti okmányainak be- és kilépéskor végzett bélyegzése megszűnjön, és azt felváltsa a belépési és kilépési adatrekordok elektronikus rögzítése közvetlenül az EES-ben ■ . A határforgalom-ellenőrzési eljárások során emellett figyelembe kell venni az EES és a 2004/512/EK tanácsi határozat⁸ által létrehozott Vízuminformációs Rendszer (VIS) közötti interoperabilitást. Végezetül az EES lehetővé teszi a rövid távú tartózkodás céljából utazók határátlépése esetében az új technológiák alkalmazását. A határforgalom-ellenőrzési eljárások e **kiigazításai az EES-t működtető tagállamokban azon a napon kell, hogy hatályba lépjenek, amikor az (EU) 2017/...⁺ rendeletben meghatározottak szerint az EES megkezdte működését.**

⁸ ***A Tanács 2004/512/EK határozata (2004. június 8.) a Vízuminformációs Rendszer létrehozásáról (VIS) (HL L 213., 2004.6.15.).***

⁺ HL: Kérjük, illessze be a PE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

- (7) Az EES működésének megkezdésétől számított hat hónapos időszak során a határőrök úgy kell, hogy figyelembe vegyék a harmadik országbeli állampolgárok belépését vagy kilépését megelőző hat hónapban történő tartózkodásait a tagállamok területén, hogy az EES-ben rögzített belépési és kilépési adatok mellett az úti okmányokban szereplő bélyegzőlenyomatokat is ellenőrzik. Ez az intézkedés lehetővé teszi a szükséges ellenőrzések elvégzését azokban az esetekben, amikor egy személy az EES működésének kezdetét megelőző hat hónap során rövid távú tartózkodás céljából lett volna belépésre jogosult a tagállamok területére. Emellett külön rendelkezéseket kell meghatározni azokra a harmadik országbeli állampolgárokra, akik a tagállamok területére beléptek, és az EES működésének megkezdése előtt onnan még nem léptek ki. Ezekben az esetekben a tagállamok területéről történő kilépésekor a harmadik országbeli állampolgár utolsó belépését is rögzíteni kell az EES-ben.
- (8) Figyelemmel a határokat átlépő harmadik országbeli állampolgárok száma tekintetében a tagállamokban és a tagállami határátkelőhelyeknél fennálló eltérő helyzetekre, a tagállamok számára lehetővé kell tenni annak eldöntését, hogy akarnak-e és ha igen, milyen mértékben olyan technológiákat alkalmazni, mint például az önkiszolgáló terminálok, az elektronikus beléptető kapuk és az automatizált határellenőrzési rendszerek. Ilyen technológiák alkalmazása során a külső határokon a be- és kilépés ellenőrzését harmonizált módon kell végrehajtani, és a megfelelő szintű biztonságot garantálni kell.

- (9) Emellett meg kell határozni a határőrök által az ilyen technológiák alkalmazása során ellátandó feladatokat és szerepeket. E tekintetben biztosítani kell, hogy az automatizált módszerekkel végzett határforgalom-ellenőrzés eredményei elérhetőek legyenek a határőrök számára, hogy így megfelelő döntéseket tudjanak hozni. Továbbá a csalárd magatartások és felhasználások megelőzése érdekében az önkiszolgáló terminálok, elektronikus beléptető kapuk és az automatizált határellenőrzési rendszerek utasok általi használatát felügyelni kell. Emellett e felügyelet végrehajtásakor a határőröknek különös figyelmet kell fordítaniuk a kiskorúakra, és olyan helyzetet kell teremteni, amely lehetővé teszi számukra a védelemre szoruló személyek azonosítását.
- (10) A tagállamok számára lehetővé kell tenni azt is, hogy önkéntes alapon nemzeti könnyítési programokat hozzanak létre annak érdekében, hogy az előzetes utasvizsgálatnak alávetett harmadik országbeli állampolgárok belépéskor az alapos ellenőrzés bizonyos szempontjai tekintetében eltérésben részesüljenek. Amennyiben ilyen nemzeti könnyítési programok alkalmazására kerül sor, ezeket egy harmonizált modellnek megfelelően kell kialakítani, valamint a megfelelő szintű biztonságot garantálni kell.
- (11) Ez a rendelet nem érinti a 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁹ alkalmazását.

⁹ Az Európai Parlament és a Tanács 2004/38/EK irányelve (2004. április 29.) az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról, valamint az 1612/68/EGK rendelet módosításáról, továbbá a 64/221/EGK, a 68/360/EGK, a 72/194/EGK, a 73/148/EGK, a 75/34/EGK, a 75/35/EGK, a 90/364/EGK, a 90/365/EGK és a 93/96/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 158., 2004.4.30., 77. o.).

- (12) Mivel e rendelet célja – nevezetesen az (EU) 2016/399 rendelet jelenlegi szabályainak módosítása – csak az Unió szintjén valósítható meg, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (13) Az EUSZ-hez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó. Mivel ez a rendelet a schengeni vívmányokon alapul, Dánia az említett jegyzőkönyv 4. cikkének megfelelően az e rendeletről szóló tanácsi döntést követő hat hónapos időszakon belül határoz arról, hogy azt nemzeti jogában végrehajtja-e.

- (14) Ez a rendelet a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek alkalmazásában az Egyesült Királyság a 2000/365/EK tanácsi határozattal¹⁰ összhangban nem vesz részt; ennél fogva az Egyesült Királyság nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (15) Ez a rendelet a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyekben Írország a 2002/192/EK tanácsi határozattal¹¹ összhangban nem vesz részt; ennél fogva Írország nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

¹⁰ A Tanács 2000/365/EK határozata (2000. május 29.) Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről (HL L 131., 2000.6.1., 43. o.).

¹¹ A Tanács 2002/192/EK határozata (2002. február 28.) Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről (HL L 64., 2002.3.7., 20. o.).

- (16) Izland és Norvégia tekintetében e rendelet az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti, az utóbbiaknak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás¹² értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK tanácsi határozat¹³ 1. cikkének A. pontjában említett területhez tartoznak.

¹² HL L 176., 1999.7.10., 36. o.

¹³ A Tanács 1999/437/EK határozata (1999. május 17.) az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról (HL L 176., 1999.7.10., 31. o.).

- (17) Svájc tekintetében e rendelet az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás¹⁴ értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK határozatnak a 2008/146/EK tanácsi határozat¹⁵ 3. cikkével együtt értelmezett 1. cikkének A. pontjában említett területhez tartoznak.

¹⁴ HL L 53., 2008.2.27., 52. o.

¹⁵ A Tanács 2008/146/EK határozata (2008. január 28.) az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő megkötéséről (HL L 53., 2008.2.27., 1. o.).

- (18) Liechtenstein tekintetében ez a rendelet az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyv¹⁶ értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK határozatnak a 2011/350/EU tanácsi határozat¹⁷ 3. cikkével együtt értelmezett 1. cikkének A. pontjában említett területhez tartoznak.

¹⁶ HL L 160., 2011.6.18., 21. o.

¹⁷ A Tanács 2011/350/EU határozata (2011. március 7.) az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló, különösen a belső határokon történő ellenőrzés megszüntetéséhez és a személyek mozgásához kapcsolódó társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő megkötéséről (HL L 160., 2011.6.18., 19. o.).

- (19) *Ciprust, Bulgáriát, Romániát és Horvátországot illetően az EES-re vonatkozó, az (EU) 2016/399 rendeletben foglalt rendelkezéseket csak akkor kell alkalmazni, ha az (EU) 2017/... rendelet⁺ 66. cikkének (2) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek. Ennek következtében az olyan tagállamok számára, amelyek az EES működése megkezdésének időpontjában nem teljesítik az említett rendelet 66. cikkének (2) bekezdésében meghatározott feltételeket, különös átmeneti rendelkezéseket szükséges meghatározni a bélyegzésre vonatkozóan arra az időre, ameddig ezeknek a tagállamoknak az EES-hez történő csatlakozása folyamatban van. Ezeknek az átmeneti rendelkezéseknek biztosítaniuk kell, hogy az úti okmányok bélyegzése ugyanazzal a joghatással bír, mint az adatok EES-ben történő rögzítése.*

⁺ HL: Kérjük, illessze be a PE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

- (20) *Azoknak a tagállamoknak, amelyek az EES működése megkezdésének időpontjában nem teljesítik az (EU) 2017/... rendelet⁺ 66. cikkének (2) bekezdésében meghatározott feltételeket, továbbra is folytatniuk kell a rövid távú tartózkodás céljából belépésre jogosult harmadik országbeli állampolgárok úti okmányainak be- és kilépéskor végzett rendszeres bélyegzését. Ezek a tagállamok megvizsgálják a beléptető és kiléptető bélyegző-lenyomatokat az érintett harmadik országbeli állampolgár úti okmányában, és a belépés és kilépés időpontjának összehasonlításával ellenőrzik, hogy az adott személy nem lépte-e túl az érintett tagállam területén engedélyezett tartózkodás maximális időtartamát. Az úti okmányok bélyegzését és a bélyegzőlenyomatok vizsgálatát addig kell folytatni, ameddig az érintett tagállam az (EU) 2017/... rendelet⁺ 66. cikkének (3) bekezdése szerint csatlakozik az EES-hez.*
- (21) Az (EU) 2016/399 rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (22) *Az európai adatvédelmi biztossal a 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet¹⁸ 28. cikkének (2) bekezdésével összhangban konzultációra került sor, és a biztos 2016. szeptember 21-én véleményt nyilvánított,*

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

⁺ HL: Kérjük, illessze be a PE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

¹⁸ *Az Európai Parlament és a Tanács 45/2001/EK rendelete (2000. december 18.) a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról (HL L 8., 2001.1.12., 1. o.).*

1. cikk

Az (EU) 2016/399 rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk az alábbi pontokkal egészül ki:

- „22. »határregisztrációs rendszer (EES)«: az **(EU) 2017/...** európai parlamenti és tanácsi rendelet⁺ által létrehozott rendszer;
- 23. »önkiszolgáló rendszer«: olyan automatizált rendszer, amely az adott személyre alkalmazandó határforgalom-ellenőrzést egészben vagy részben elvégzi, és ***amely felhasználható az adatok EES-ben történő előzetes regisztrációjához;***
- 24. »elektronikus beléptető kapu«: olyan elektronikus üzemeltetésű infrastruktúra, amely lehetővé teszi a külső határ tényleges átlépését ***vagy egy olyan belső határ tényleges átlépését, ahol a határforgalom-ellenőrzéseket még nem szüntették meg;***

⁺ HL: Kérjük, illessze be a PE-CONS 47/17 rendelet sorszámát és egészítse ki a lábjegyzetet.

25. »automatizált határellenőrzési rendszer«: olyan rendszer, amely lehetővé teszi az automatizált határátlépést, és amely önkiszolgáló rendszerből és elektronikus beléptető kapuból áll;
26. **»a chipen tárolt adatok valódiságának és integritásának megállapítása«: az az eljárás, amelynek révén tanúsítványok segítségével ellenőrzik, hogy az elektronikus adathordozón (chipen) tárolt adatok a kiállító hatóságtól származnak-e és azokat nem változtatták-e meg.**

* Az Európai Parlament és a Tanács **(EU) 2017/...** rendelete a tagállamok külső határait átlépő harmadik országbeli állampolgárok belépésére és kilépésére, valamint beléptetésének megtagadására vonatkozó adatok rögzítésére szolgáló határregisztrációs rendszer (EES) létrehozásáról és az EES-hez való bűnüldözési célú hozzáférés feltételeinek meghatározásáról, valamint a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény, a 767/2008/EK rendelet és az 1077/2011/EU rendelet módosításáról (HL L...).

2. **A 6. cikk a következőképpen módosul :**

a) **az (1) bekezdés a következő ponttal egészül ki:**

„f) biometrikus adatokat szolgáltatnak, ha azok a következők céljából szükségesek:

- i. egyéni akta létrehozása az EES-ben az (EU) 2017/...⁺ rendelet 16. és 17. cikkével összhangban;**
- ii. a határforgalom-ellenőrzés elvégzése az e rendelet 8. cikke (3) bekezdésének a) pontja i. alpontjával és g) pontja i. alpontjával, az (EU) 2017/...⁺ rendelet 23. cikkének (2) és (4) bekezdésével és adott esetben a 767/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet* 18. cikkével összhangban.**

⁺ HL: Kérjük illessze be a PE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

- * Az Európai Parlament és a Tanács 767/2008/EK rendelete (2008. július 9.) a vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről (VIS-rendelet) (HL L 218., 2008.8.13., 60. o.).”;

b) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Az e cikk (1) bekezdésében említett, bármely 180 napos időszakban számított 90 napos időtartamot egyetlen időtartamként kell kiszámítani az (EU) 2017/... rendelet alapján az EES-t működtető tagállamok vonatkozásában. Ezt az időtartamot külön-külön kell kiszámítani minden egyes olyan tagállam vonatkozásában, amely az EES-t nem működteti.”

3. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„6a. cikk

Harmadik országbeli állampolgárok, **akikre** vonatkozóan az EES-ben adatokat **kell** rögzíteni

(1) Belépéskor és kilépéskor a következő kategóriákba tartozó személyekre vonatkozó adatokat az (EU) 2017/...⁺ rendelet 16., 17., 19. és 20. cikkével összhangban az EES-ben rögzíteni kell:

- a) az e rendelet 6. cikke (1) bekezdésének megfelelően rövid távú tartózkodás céljából belépésre jogosult harmadik országbeli állampolgárok ■ ;
- b) harmadik országbeli állampolgárok, akik olyan uniós polgár családtagjai, akire a 2004/38/EK irányelv alkalmazandó, és akik az említett irányelv szerinti tartózkodási kártyával nem rendelkeznek;

⁺ HL: Kérjük, illessze be a PE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

- c) azok a harmadik országbeli állampolgárok, akik
 - i. *olyan harmadik országbeli állampolgár* családtagjai, aki *az egyrészt az Unió és tagállamai, másrészt az adott harmadik ország között létrejött megállapodás alapján* a szabad mozgás tekintetében *az uniós polgárokéval egyenértékű* jogokat élvez, és
 - ii. akik nem rendelkeznek a 2004/38/EK irányelv *szerinti* tartózkodási kártyával *vagy az 1030/2002/EK rendelet szerinti tartózkodási engedéllyel.*
- (2) Az olyan harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó adatokat, akiknek a rövid távú tartózkodás **■** céljából történő beléptetését e rendelet 14. cikkének megfelelően megtagadták, az (EU) 2017/... rendelet⁺ 18. cikkével összhangban rögzíteni kell az EES-ben.
- (3) A következő kategóriákba tartozó személyekre vonatkozó adatokat nem kell rögzíteni az EES-ben:
- a) harmadik országbeli állampolgárok, akik olyan uniós polgár családtagjai, akire a 2004/38/EK irányelv alkalmazandó, és akik rendelkeznek az említett irányelv szerinti tartózkodási kártyával, függetlenül attól, hogy az uniós polgárt kísérik, vagy hozzá csatlakoznak;

⁺ HL: Kérjük, illessze be aPE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

- b) harmadik országbeli állampolgárok, akik harmadik *országbeli állampolgár* családtagjai – függetlenül attól, hogy a harmadik országbeli állampolgárt kísérik, vagy hozzá csatlakoznak –, amennyiben:
- i. *a harmadik országbeli állampolgár egyrészt az Unió és tagállamai, másrészt az adott harmadik ország között létrejött megállapodás alapján a szabad mozgás tekintetében az uniós polgárokéval egyenértékű jogokat élvez, és*
 - ii. *a harmadik országbeli állampolgárok rendelkeznek a 2004/38/EK irányelv szerinti tartózkodási kártyával vagy az 1030/2002/EK rendelet szerinti tartózkodási engedéllyel;*
- c) *a 2. cikk 16. pontjában említett tartózkodási engedéllyel rendelkezők, akik nem tartoznak az e bekezdés a) és b) pontjában említett kategóriákba;*
- d) *a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal rendelkezők;*
- e) *az olyan harmadik országbeli állampolgárok, akik a 2014/66/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel* vagy az (EU) 2016/801 európai parlamenti és tanácsi irányelvvel** összhangban mobilitáshoz való jogukat gyakorolják;*

- f) Andorra, Monaco és San Marino állampolgárai, ***valamint a Vatikánvárosi Állam által kiállított útlevél birtokosai;***
- g) olyan személyek vagy olyan kategóriákba tartozó személyek, akik mentesülnek a határforgalom-ellenőrzés alól, vagy akik a határátlépésre vonatkozó különös szabályok biztosította előnyökkel bírnak:
- i. ***az állam- és kormányfők, valamint a nemzeti kormányok tagjai és az őket kísérő házastársak, továbbá hivatalos küldöttségük tagjai, az uralkodók, valamint a királyi család egyéb magas rangú tagjai*** a VII. melléklet 1. pontja szerint;
 - ii. pilóták és légi személyzet a VII. melléklet 2. pontja szerint;
 - iii. tengerészek a VII. melléklet 3. pontja szerint, ***továbbá a valamely tagállam területén tartózkodó tengerészek, kizárólag amíg hajójuk a kikötőben tartózkodik, és a felkeresett kikötő területén;***
 - iv. határ menti ingázók a VII. melléklet 5. pontja szerint;

- v. a mentési szolgálatok, a rendőrség és a tűzoltóság szükséghelyzetben eljáró tagjai, valamint a határőrök, a VII. melléklet 7. pontja szerint;
 - vi. nyílt tengeri munkavállalók a VII. melléklet 8. pontja szerint;
 - vii. körutazást végző hajók személyzete és utasai a VI. melléklet 3.2.1., 3.2.2. és 3.2.3. pontja szerint;
 - viii. sétahajón utazó személyek, akikre nem vonatkozik a határforgalom-ellenőrzés a VI. melléklet 3.2.4., 3.2.5. és 3.2.6. pontja szerint;
- h) olyan személyek, akik az 5. cikk (2) bekezdésének megfelelően mentesülnek azon kötelezettség alól, hogy a külső határokat csak a határátkelőhelyeken és csak a hivatalos nyitvatartási időben léphetik át;
- i) olyan személyek, akik határátlépésükhöz érvényes kishatárforgalmi engedélyt mutatnak be az 1931/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően***;

- j) *a nemzetközi személyszállító és tehervonatok személyzetének tagjai;*
- k) *olyan személyek, akik határátlépésükhöz az alábbi okmányok valamelyikét mutatják be:*
- i. *a 693/2003/EK tanácsi rendeletnek**** megfelelően kiállított érvényes egyszerűsített vasúti átutazási okmány vagy*
- ii. *a 693/2003/EK rendeletnek megfelelően kiállított érvényes egyszerűsített átutazási okmány, amennyiben az érintett személyek az átutazást vasúton hajtják végre és nem szállnak ki valamely tagállam területén.*

* *Az Európai Parlament és a Tanács 2014/66/EU irányelve (2014. május 15.) a harmadik országbeli állampolgárok vállalaton belüli áthelyezés keretében történő belépésének és tartózkodásának feltételeiről (HL L 157., 2014.5.27., 1. o.).*

** *Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/801 irányelve (2016. május 11.) a harmadik országbeli állampolgárok kutatás, tanulmányok folytatása, gyakorlat, önkéntes szolgálat, diákcseraprogramok vagy oktatási projektek, és au pair tevékenység céljából történő beutazásának és tartózkodásának feltételeiről (HL L 132., 2016.5.21., 21. o.).*

*** *Az Európai Parlament és a Tanács 1931/2006/EK rendelete (2006. december 20.) a tagállamok külső szárazföldi határain való kishatárforgalom szabályainak meghatározásáról, valamint a Schengeni Egyezmény rendelkezéseinek módosításáról (HL L 405., 2006.12.30., 1. o.).*

**** *A Tanács 693/2003/EK rendelete (2003. április 14.) egyszerűsített átutazási okmány (FTD) és egyszerűsített vasúti átutazási okmány (FRTD) létrehozásáról, valamint a Közös Konzuli Utasítás és a Közös Kézikönyv módosításáról (HL L 99., 2003.4.17., 8. o.).”*

4. ■ A 8. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés a következőképpen módosul:

i. az a) pont *második* albekezdésének *helyébe* a következő szöveg *lép*:

„Amennyiben az úti okmány elektronikus adathordozót (chipet) tartalmaz, a chipen tárolt adatok valódiságát és *integritását* a teljes érvényes tanúsítvány-lánc segítségével kell megállapítani, kivéve, ha ez technikai okokból kivitelezhetetlen, vagy ha – harmadik ország által kiállított úti okmány esetében – érvényes tanúsítványok nem állnak rendelkezésre;”;

ii. a b) pont a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az olyan személyek esetében, akiknek belépését e rendelet 6a. cikke szerint az EES-ben regisztrálni kell, személyazonosságukat ellenőrizni kell az (EU) 2017/... rendelet⁺ 23. cikke (2) bekezdésének megfelelően, és adott esetben az említett rendelet 23. cikke (4) bekezdésének megfelelően a személyazonosságukat meg kell állapítani.”;

⁺ HL: Kérjük, illessze be aPE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

b) a (3) bekezdés a következőképpen módosul:

- i. az a) pont i. alpontjának **második albekezdése** ■ helyébe a következő szöveg lép:

■

„Az elektronikus adathordozót (chipet) tartalmazó útlevelek és úti okmányok esetében – az érvényes tanúsítványok rendelkezésre állásának függvényében – ellenőrizni kell a chipen tárolt adatok valóságát és integritását.

Ha az úti okmány az elektronikus adathordozóján (chipjén) tárolt arcképmást tartalmaz és a chipen tárolt arcképmás ■ technikailag hozzáférhető, ennek az ellenőrzésnek magában kell foglalnia a chipen tárolt arcképmás ellenőrzését is, amelynek során ezt az arcképmást elektronikus úton összehasonlítják az érintett harmadik országbeli állampolgár helyben rögzített arcképmásával ■, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akiknek egyéni aktáját az EES-ben már rögzítették. Ha technikailag és jogilag lehetséges, ez az ellenőrzés elvégezhető a helyben rögzített ujjnyomatoknak az elektronikus adathordozón (chipen) tárolt ujjnyomatokkal történő összehasonlítása útján;”

- ii. az a) pont iii. alpontja helyébe a következő szöveg lép:
- „iii. az olyan személyek esetében, akiknek **belépését** vagy beléptetésének megtagadását az e rendelet 6a. cikke szerint az EES-ben regisztrálni kell, **személyazonosságukat ellenőrizni kell** az (EU) 2017/...⁺ **rendelet 23. cikke (2) bekezdésének megfelelően** és adott esetben az említett rendelet 23. cikke (4) bekezdésének megfelelően személyazonosságukat meg kell állapítani;”;
- iii. az a) pont a következő ponttal egészül ki:
- „iiia. az olyan személyek esetében, akiknek belépését vagy beléptetésének megtagadását az e rendelet 6a. cikke szerint az EES-ben regisztrálni kell, annak ellenőrzése, hogy a harmadik országbeli állampolgár nem érte el vagy nem lépte-e túl a tagállamok területén engedélyezett tartózkodás maximális időtartamát, valamint az egy vagy két beutazás céljából kiadott, rövid távú tartózkodásra jogosító vízummal rendelkező harmadik országbeli állampolgárok esetében annak ellenőrzése, hogy tiszteletben tartották az engedélyezett beutazások maximális számát, az EES adatainak (EU) 2017/...⁺ rendelet 23. cikkének megfelelően történő lekérdezésével;”;

⁺ HL: Kérjük, illessze be aPE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

iv. a *g)* pont *i.* pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„*i.* a harmadik országbeli állampolgár *személyazonosságának és állampolgárságának, valamint* a határátlépéshez szükséges **■** *úti okmány valódiságának ■ és érvényességének ellenőrzése, többek között a releváns adatbázisok, különösen az alábbiak **lekérdezésével:***

- 1.* a *SIS*;
- 2.* az Interpol *SLTD* adatbázisa **■** ;
- 3.* *az ellopott, jogellenesen használt, elvesztett és érvénytelenített úti okmányokkal kapcsolatos információkat tartalmazó nemzeti adatbázisok.*

Az elektronikus adathordozót (chipet) tartalmazó útlevelek és úti okmányok esetében – az érvényes tanúsítványok rendelkezésre állásának függvényében – a chipen tárolt adatok valódiságát és integritását ellenőrizni kell.

Ha az úti okmány az elektronikus adathordozóján (chipjén) tárolt arcképmást tartalmaz és a chipen tárolt arcképmás ■ technikailag hozzáférhető, ennek az ellenőrzésnek magában kell foglalnia a chipen tárolt arcképmás ellenőrzését is, melynek során ezt az arcképmást elektronikus úton összehasonlítják az érintett harmadik országbeli állampolgár helyben rögzített arcképmásával, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akiknek egyéni aktáját az EES-ben már rögzítették. Ha technikailag és jogilag lehetséges, ez az ellenőrzés elvégezhető a helyben rögzített ujjnyomatoknak az elektronikus adathordozón (chipen) tárolt ujjnyomatokkal történő összehasonlítása útján;

v. a g) pont a következő alpontokkal egészül ki:

„iii. az olyan személyek esetében, akiknek kilépését az e rendelet 6a. cikke szerint az EES-ben regisztrálni kell, az érintett személyazonosságának ellenőrzése az (EU) 2017/...⁺ rendelet 23. cikke (2) bekezdésének megfelelően és adott esetben a személyazonosság megállapítása az említett rendelet 23. cikke (4) bekezdésének megfelelően ■ ;

⁺ HL: Kérjük, illessze be a PE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

- iv.* az olyan személyek esetében, akiknek kilépését az e rendelet 6a. cikke szerint az EES-ben regisztrálni kell, annak ellenőrzése, hogy a harmadik országbeli állampolgár nem lépte-e túl a tagállamok területén engedélyezett tartózkodás maximális időtartamát, az EES adatainak az (EU) 2017/...⁺ rendelet 23. cikke (3) bekezdésének megfelelően történő lekérdezésével;”;
- vi. a h) pont ii. alpontját el kell hagyni;
- vii. az i) pont helyébe a következő szöveg lép:
- „*i)* a tagállamok területére történő beutazás és tartózkodás feltételeinek nem megfelelő, vagy már nem megfelelő személyek azonosítása céljából a VIS adatai a 767/2008/EK rendelet 20. cikkének megfelelően, az EES adatai pedig az (EU) 2017/...⁺ rendelet 27. cikkének megfelelően lekérdezhetők;”;

⁺ HL: Kérjük, illessze be a PE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

c) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(9) A harmadik országbeli állampolgárt tájékoztatni kell az *engedélyezett tartózkodás* napjainak maximális számáról, amihez figyelembe kell venni **I** *a vízumban* engedélyezett beutazások számát és az *engedélyezett tartózkodás* időtartamát. *Ezt a tájékoztatást vagy a határőr adja meg a határforgalom-ellenőrzések során vagy pedig a határátkelőhelyen elhelyezett olyan berendezés révén kell megadni, amely lehetővé teszi a harmadik országbeli állampolgár számára az (EU) 2017/... rendelet⁺ 13. cikkének (1) és (2) bekezdésében említett webes szolgáltatás lekérdezését.*”;

⁺ HL: Kérjük, illessze be a PE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

5. A rendelet a következő cikkekkel egészül ki:

„8a. cikk

Önkiszolgáló rendszerek használata az adatoknak az EES-ben való előzetes regisztrálása céljából

(1) Az olyan személyek, akiknek a határátlépését a 6a. cikkel összhangban regisztrálni kell az EES-ben, **az e cikk (4) bekezdésének a) pontjában említett adatoknak** az EES-ben való előzetes regisztrálása céljából ■ önkiszolgáló rendszereket is használhatnak, amennyiben az alábbi feltételek mindegyike teljesül:

- a) az úti okmány ■ elektronikus adathordozót (chipet) tartalmaz, és a chipen tárolt adatok valósága **és integritása** a teljes érvényes tanúsítvány-lánc segítségével megerősítést nyer;
- b) az úti okmány ■ az elektronikus adathordozón (chipjén) tárolt arcképmást tartalmaz, amely az **önkiszolgáló** rendszeren keresztül ■ technikailag hozzáférhető abból a célból, hogy az elektronikus adathordozón (chipen) tárolt arcképmást és az érintett helyben rögzített arcképmását összehasonlítva ellenőrizték az úti okmány birtokosának személyazonosságát; **ha technikailag és jogilag lehetséges, ez az ellenőrzés elvégezhető a helyben rögzített ujjnyomatoknak az úti okmány elektronikus adathordozóján (chipjén) tárolt ujjnyomatokkal** történő összehasonlítása útján.

- (2) E cikk (1) bekezdése alapján az önkiszolgáló rendszer ellenőrzi, hogy az érintett személyt regisztrálták-e már az EES-ben, az (EU)2017/...⁺ rendelet 23. cikke (2) bekezdésének megfelelően pedig ellenőrzi a harmadik országbeli állampolgár személyazonosságát.
- (3) Az (EU) 2017/...⁺ rendelet 23. cikke (4) bekezdésének megfelelően az önkiszolgáló rendszer ugyanazon rendelet 27. cikke szerint elvégzi a személyazonosság megállapítását.

I

Ezen túlmenően az (EU) 2017/...⁺ rendelet 23. cikkének (4) bekezdésével összhangban az EES-ben végzett személyazonosítás során:

⁺ HL: Kérjük, illessze be aPE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

- a) a külső határok átlépéséhez vízumkötelezettség hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok esetében, amennyiben a 767/2008/EK rendelet 18. cikkének (1) bekezdésében említett adatok alapján a VIS-ben végzett keresés azt mutatja, hogy az adott személyt nyilvántartják a VIS-ben, a 767/2008/EK rendelet 18. cikkének (6) bekezdésével összhangban el kell végezni az ujjnyomatok a VIS-adatokkal történő ellenőrzését. Amennyiben az adott személynek az e cikk (2) bekezdése szerinti ellenőrzése nem jár eredménnyel, a 767/2008/EK rendelet 20. cikkével összhangban személyazonosítás céljából a ■ VIS-ben tárolt adatokhoz **hozzáférést kell biztosítani**;
- b) a külső határok átlépéséhez vízumkötelezettség hatálya alá nem tartozó és az (EU) 2017/...⁺ rendelet 27. cikkének megfelelően az EES-ben személyazonosítás céljából végzett lekérdezés alapján nem található harmadik országbeli állampolgárok esetében a 767/2008/EK rendelet 19a. cikkével összhangban a VIS-ben szereplő adatokat is le kell kérdezni.

⁺ HL: Kérjük, illessze be a PE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

- (4) Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett személyre vonatkozó adatokat a (2) és (3) bekezdés értelmében az EES-ben nem rögzítették:
- a) a külső határok átlépéséhez vízumkötelezettség hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgároknak az önkiszolgáló rendszer segítségével előzetesen regisztrálniuk kell az EES-ben az (EU) 2017/...⁺ rendelet 16. cikkének (1) bekezdésében és 16. cikke **(2) bekezdésének c)–f) pontjában, valamint adott esetben ugyanezen rendelet 16. cikkének (6) bekezdésében említett adatokat,** és a külső határok átlépéséhez vízumkötelezettség hatálya alá nem tartozó harmadik országbeli állampolgároknak pedig az önkiszolgáló rendszer segítségével előzetesen regisztrálniuk kell az EES-ben ugyanezen rendelet **17. cikke (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában és 16. cikke (2) bekezdésének c) pontjában, valamint adott esetben a 17. cikke (1) bekezdésének d) pontjában említett adatokat;**
 - b) ezt követően az érintett személyt határőrhöz kell irányítani, aki:
 - i. ha nem volt lehetőség valamennyi szükséges adat begyűjtésére az önkiszolgáló rendszer útján, az érintett adatokat előzetesen regisztrálja;

⁺ HL: Kérjük, illessze be aPE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

ii. ellenőrzi:

- azt, hogy az önkiszolgáló rendszerben használt úti okmány megegyezik-e a határőr előtt álló személynél lévő úti okmánnyal;
- azt, hogy az érintett személy helyben rögzített arcképmása megegyezik-e azzal az arcképmással, amelyet az önkiszolgáló rendszer segítségével rögzítettek;
- továbbá az olyan személyek esetében, akik nem rendelkeznek az 539/2001/EK rendelet értelmében szükséges vízummal, azt, hogy az érintett személy helyben rögzített ujjnyomatai megegyeznek-e azokkal az ujjnyomatokkal, amelyeket az önkiszolgáló rendszer segítségével rögzítettek;

iii. a beléptetés engedélyezésére vagy megtagadására vonatkozó döntés meghozatalát követően megerősíti ***az e bekezdés a) pontjában említett adatokat***, valamint beviszi az (EU) 2017/...⁺ rendelet 16. cikke (2) bekezdésének ***a) és b) pontjában***, illetve 18. cikke ***(6) bekezdésének a), b), c) és d) pontjában*** meghatározott adatokat.

⁺ HL: Kérjük, illessze be a PE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

- (5) Amennyiben a (2) és (3) bekezdésben előírt műveletek azt jelzik, hogy az (1) bekezdésben említett személyre vonatkozóan az EES-ben adatokat rögzítettek, az önkiszolgáló rendszer értékeli, hogy **szükséges-e a (4) bekezdés a) pontjában említett** bármelyik adat **frissítése**.
- (6) Ha az (5) bekezdésben említett ellenőrzés felfedi, hogy (1) bekezdésben említett személy rendelkezik az EES-ben regisztrált **egyéni** aktával, ugyanakkor az **adatait** frissíteni szükséges:
- a) az érintett személy az önkiszolgáló rendszer segítségével frissíti az adatokat az EES-ben azok előzetes regisztrálása útján;
 - b) az érintett személyt határőrhez kell irányítani, aki az e bekezdés a) pontja szerinti frissítés helyességét ellenőrzi és amennyiben a beléptetés engedélyezésére vagy megtagadására vonatkozó döntést meghozták, az (EU) 2017/...⁺ rendelet 14. cikke (2) bekezdésének megfelelően frissíti az egyéni aktát.
- (7) Az önkiszolgáló rendszereket határőr felügyelete mellett kell üzemeltetni, akinek feladata a rendszer bármilyen nem megfelelő, csalárd vagy helytelen használatának felfedése.

⁺ HL: Kérjük, illessze be a PE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

8b. cikk

Önkiszolgáló rendszerek és elektronikus beléptető kapuk használata az olyan harmadik országbeli állampolgárok *esetében*, akiknek a határátlépését az EES-ben regisztrálni kell

(1) Az olyan személyek számára, akiknek a határátlépését az EES-ben regisztrálni kell a 6a. cikkel összhangban, a határforgalom-ellenőrzés céljából az önkiszolgáló rendszer használata engedélyezhető, amennyiben az összes alábbi feltétel teljesül:

- a) az úti okmány  elektronikus adathordozót (chipet) tartalmaz, és a chipen tárolt adatok valódisága *és integritása* a teljes érvényestanúsítvány-lánc segítségével megerősítést nyer;
- b) az úti okmány  elektronikus adathordozóján (chipjén) tárolt arcképmást tartalmaz, amely az *önkiszolgáló* rendszeren keresztül  technikailag hozzáférhető abból a célból, hogy a chipen tárolt arcképmást és az érintett helyben rögzített arcképmását összehasonlítva ellenőrizték az úti okmány birtokosának személyazonosságát; és
- c) az érintett személyt az EES-ben már regisztrálták vagy előzetesen regisztrálták.

- (2) Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, a 8. cikk (2) bekezdése és a 8. cikk (3) bekezdésének a) és b) pontja szerinti **■** belépő **határforgalom**-ellenőrzések, **valamint** a 8. cikk (2) bekezdése és a 8. cikk (3) bekezdésének g) és h) pontja **szerinti kilépő** határforgalom-ellenőrzések az önkiszolgáló rendszer segítségével elvégezhetők. Az automatizált határellenőrzési rendszer segítségével végzett kilépő határforgalom-ellenőrzések a 8. cikk (3) bekezdésének h) pontjában előírt ellenőrzéseket is magukban foglalják.

Ha egy adott személy számára engedélyezték az olyan nemzeti könnyítési programban való részvételt, amelyet valamely tagállam a 8d. cikk értelmében hozott létre, akkor az önkiszolgáló rendszer segítségével elvégzett belépő határforgalom-ellenőrzések során adott esetben elhagyható a 8. cikk (3) bekezdése a) pontjának iv. és v. alpontjában említett szempontok vizsgálata, ha ez a személy az említett tagállam vagy az olyan tagállam külső határait lépi át, amely megállapodást kötött azzal a tagállammal, amelyik a 8d. cikk (9) bekezdése szerinti részvételt engedélyezett.

- (3) Beléptetéskor és kiléptetéskor az önkiszolgáló rendszeren keresztül végzett határforgalom-ellenőrzések eredményeit hozzáférhetővé kell tenni a határőr számára. **Ez a határőr nyomon követi a **■** határforgalom-ellenőrzés **■** eredményeit, és az eredmények alapján engedélyezi a belépést vagy kilépést, vagy pedig a személyt egy határőrhez irányítja, aki **további ellenőrzést végez.****

- (4) Az érintett személyt a (3) bekezdés szerint az alábbi bármely esetben egy határőrhez kell irányítani:
- a) az (1) bekezdésben felsorolt feltételek közül egy vagy több nem teljesül;
 - b) a (2) bekezdés szerinti belépő és kilépő határforgalom-ellenőrzés felfedi, hogy a belépési vagy kilépési feltételek közül egy vagy több nem teljesül;
 - c) a (2) bekezdés szerinti belépő és kilépő határforgalom-ellenőrzés eredményei kétségbe vonják az érintett személyazonosságát vagy felfedik, hogy az érintett személy a tagállamok bármelyikének belső biztonságát, közrendjét, nemzetközi kapcsolatait veszélyeztető személynek minősül, vagy közegészségügyi veszélyt jelent;
 - d) kétség merül fel;
 - e) nem áll rendelkezésre elektronikus beléptető kapu.

- (5) A (4) bekezdésben említett esetek mellett a határátlépést felügyelő határőr más okokból is dönthet úgy, hogy az önkiszolgáló rendszert használó személyt határőrhöz irányítja.
- (6) Az olyan személyek számára, akiknek határátlépését a 6a. cikk (1) bekezdésével összhangban az EES-ben regisztrálni kell és akik a vonatkozó határforgalom-ellenőrzés elvégzéséhez önkiszolgáló rendszert vettek igénybe, engedélyezhető az elektronikus beléptető kapu használata. Elektronikus beléptető kapu használata esetén az elektronikus beléptető kapun keresztül történő határátlépéssel egyidejűleg kell elvégezni a belépési és kilépési adatrekord kapcsolódó regisztrációját, valamint ennek a rekordnak az érintett egyéni aktához való hozzákapcsolását az (EU) 2017/...⁺ rendelet 14. cikkének megfelelően. Amennyiben az elektronikus beléptető kaput és az önkiszolgáló rendszert fizikailag elkülönítik, a felhasználó személyazonosságának ellenőrzését az elektronikus beléptető kapunál kell elvégezni annak vizsgálata céljából, hogy az elektronikus beléptető kaput használó személy megegyezik-e az önkiszolgáló rendszert korábban használó személlyel. Az ellenőrzés elvégzéséhez legalább egy biometrikus azonosítót kell alkalmazni.

⁺ HL: Kérjük, illessze be aPE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

- (7) Ha **az e cikk (1) bekezdésének a)** vagy b) pontjában, vagy mindkettőben felsorolt feltételek nem teljesülnek, akkor **a 8. cikk (3) bekezdésének a) és b) pontja szerinti** belépő határforgalom-ellenőrzések, valamint a 8. cikk (3) bekezdésének g) és h) pontja szerinti kilépő határforgalom-ellenőrzések részben végezhetők el önkiszolgáló rendszer segítségével. A határőr a 8. cikk (3) bekezdésének a) és b) pontja, valamint a 8. cikk (3) bekezdésének g) és h) pontja alapján csak azokat az ellenőrzéseket végezheti el, amelyeket nem lehetett az önkiszolgáló rendszer segítségével elvégezni. Emellett a határőrnek ellenőriznie kell, hogy az önkiszolgáló rendszerben használt úti okmány megegyezik-e az előtte álló személynél lévő úti okmánnyal.
- (8) Az önkiszolgáló rendszereket és az elektronikus beléptető kapukat határőr felügyelete mellett kell üzemeltetni, akinek feladata az önkiszolgáló rendszer, az elektronikus beléptető kapu, vagy mindkettő bármilyen nem megfelelő, csalárd vagy a helytelen használatának felfedése.
- (9) ***Ez a cikk nem érinti a tagállamok lehetőségét arra, hogy a határátlépéshez engedélyezzék az önkiszolgáló rendszerek, elektronikus beléptető kapuk vagy mindkettő használatát az uniós polgárok, az Európai Gazdasági Térségben részes valamely EFTA-állam (az Európai Szabadkereskedelmi Társulás állama) állampolgárai, Svájc állampolgárai, valamint az olyan harmadik országbeli állampolgárok számára, akiknek határátlépését az EES-ben nem kell regisztrálni.***

8c. cikk

Az automatizált határellenőrzési rendszerekre vonatkozó standardok

Az automatizált határellenőrzési rendszereket – amennyire lehetséges – úgy kell kialakítani, hogy a 12 év alatti gyermekek kivételével mindenki igénybe vehesse azokat. Továbbá kialakításuk során teljes mértékben tiszteletben kell tartani az emberi méltóságot, különösen a kiszolgáltatott helyzetű személyek esetében. Amennyiben a tagállamok úgy határoznak, hogy automatizált határellenőrzési rendszereket alkalmaznak, megfelelő létszámú személyzet jelenlétének biztosításával segítséget nyújtanak az ilyen rendszert használó személyeknek.

8d. cikk

Nemzeti könnyítési programok

- (1) Minden egyes tagállam önkéntes programot hozhat létre (a továbbiakban: nemzeti könnyítési program) annak érdekében, hogy a harmadik országbeli állampolgárok **■** vagy egy meghatározott harmadik ország állampolgárai, akik nem *rendelkeznek* az uniós jog értelmében vett szabad mozgás *jogával*, a tagállam külső határának átlépésekor részesülhessenek a (2) bekezdés alapján biztosított könnyítésekben.
- (2) A 8. cikk (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, az e cikk (1) bekezdésében említett olyan harmadik országbeli állampolgárok esetében, akiknek engedélyezték a nemzeti könnyítési programban való részvételt, amikor az ilyen harmadik országbeli állampolgárok a tagállam külső határát átlépik, a beutazáskor végzett alapos ellenőrzésnek nem kell magában foglalnia a 8. cikk (3) bekezdése a) pontjának iv. és v. alpontjában említett szempontok vizsgálatát.
- (3) A tagállam a nemzeti könnyítési programban való részvételt kérelmező **■** harmadik országbeli állampolgárokat előzetes utasvizsgálatnak *veti alá különösen annak ellenőrzése céljából, hogy a (4) bekezdésben* említett *feltételek teljesülnek-e*.

Az ilyen harmadik országok állampolgárainak előzetes utasvizsgálatát a
■ *határőrök, a 767/2008/EK rendelet 4. cikkének 3. pontjában meghatározott*
vízumhatóságok vagy az (EU) 2017/...⁺ rendelet 3. cikke (1) bekezdésének 4.
pontjában meghatározott bevándorlási hatóságok végzik.

- (4) A (3) bekezdésben említett hatóságok kizárólag abban az esetben engedélyezik a nemzeti könnyítési programban való részvételt valamely személy számára, ha az alábbi feltételek mindegyike teljesül:
- a) a kérelmező eleget tesz a 6. cikk (1) bekezdésében meghatározott beutazási feltételeknek;
 - b) a kérelmező úti okmánya és adott esetben a vízuma, *hosszú távú tartózkodásra jogosító vízuma vagy tartózkodási engedélye érvényes* és nem hamis, utánczolt vagy hamisított;
 - c) a kérelmező igazolja a gyakori vagy rendszeres utazás szükségességét vagy indokolja a gyakori vagy rendszeres utazás szándékát;

⁺ HL: Kérjük, illessze be a PE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

- d)* a kérelmező bizonyítja feddhetetlenségét és megbízhatóságát, különösen ***adott*** esetben azzal, hogy a korábbi vízumokat ***vagy*** korlátozott területi érvényességű ***vízumokat jogszerűen használta fel***, a származási országában fennálló gazdasági helyzetével, valamint azzal, hogy ***az engedélyezett tartózkodás időtartamának letelte előtt*** valóban szándékában áll elhagyni a tagállamok területét. Az (EU) 2017/...⁺ rendelet 25. cikkével összhangban az e cikk (3) bekezdésében említett hatóságok számára az EES adatainak lekérdezését lehetővé tevő hozzáférést kell biztosítani abból a célból, hogy ellenőrizzék, a kérelmező nem lépte-e túl korábban a tagállamok területén engedélyezett tartózkodás maximális időtartamát;
- e)* a kérelmező indokolja a tervezett tartózkodások célját és körülményeit;
- f)* a kérelmező megfelelő anyagi fedezettel rendelkezik mind a tervezett tartózkodások időtartamára, mind pedig a származási vagy a lakóhely szerinti országba való visszatéréshez, illetve képes ezt a fedezetet jogszerűen biztosítani;
- g)* ***a SIS-t lekérdezték.***

⁺ HL: Kérjük, illessze be aPE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

- (5) A nemzeti könnyítési programban való részvétel *először* legfeljebb egy évre engedélyezhető. A részvétel *legfeljebb további öt évvel vagy pedig az úti okmány, vagy a már kiadott, többszöri beutazásra jogosító vízum, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum, illetve tartózkodási engedély érvényességének lejártáig meghosszabbítható attól függően, hogy melyik időtartam a rövidebb.*

Meghosszabbítás esetén a tagállam minden évben újraértékeli minden egyes olyan harmadik országbeli állampolgár helyzetét, akinek engedélyezték a nemzeti könnyítési programban való részvételt, annak érdekében, hogy a naprakész információk alapján garantálható legyen, hogy *az érintett harmadik országbeli állampolgár* továbbra is teljesíti a **■ (4) bekezdésben** meghatározott feltételeket. *Ez az újraértékelés elvégezhető a határforgalom-ellenőrzés elvégzése során.*

- (6) A 8. cikk (3) bekezdésének a) és b) pontja szerint a belépéskor végzett alapos ellenőrzések, valamint *a 8. cikk (3) bekezdésének g) pontja szerint a* kilépéskor végzett alapos ellenőrzések *annak vizsgálatára* is kiterjednek, **■** *hogy a harmadik országbeli állampolgárnak van-e érvényes hozzáférése a tagállami könnyítési programhoz.*

A határőrök a nemzeti könnyítési programban részt vevő harmadik országbeli állampolgárnak a 8. cikk (3) bekezdésének a) és b) pontja szerinti ellenőrzését beléptetéskor, illetve a 8. cikk (3) bekezdésének g) pontja szerinti ellenőrzését kiléptetéskor a biometrikus azonosítók elektronikus úton történő összehasonlítása nélkül is elvégezhetik úgy, hogy az elektronikus adathordozón (chipen) tárolt arcképmást és a harmadik országbeli állampolgár EES-ben található egyéni aktájában tárolt arcképmást összehasonlítják a harmadik országbeli állampolgár helyben rögzített arcképével. A teljes ellenőrzést véletlenszerűen és kockázatelemzés alapján kell elvégezni.

- (7) A (3) bekezdésben említett hatóságok haladéktalanul visszavonják a harmadik országbeli állampolgár nemzeti könnyítési programban való részvételre való jogosultságát, ha nyilvánvalóvá válik, hogy a nemzeti könnyítési programban való részvétel engedélyezésének feltételei nem teljesültek **vagy** már nem teljesülnek.

- (8) Annak a **(3) bekezdéssel összhangban** történő ellenőrzésekor, hogy a kérelmező eleget tesz-e a **(4) bekezdésben** meghatározott feltételeknek, különös figyelmet kell fordítani annak megvizsgálására, hogy a kérelmező nem jelent-e kockázatot az illegális bevándorlás vagy bármely tagállam biztonsága szempontjából, továbbá hogy a kérelmezőnek szándékában áll-e a tartózkodás engedélyezett időtartama alatt elhagyni a tagállamok területét.

A tervezett tartózkodásokhoz szükséges anyagi fedezetet a tervezett tartózkodás vagy tartózkodások időtartamával és céljával vagy céljaival összhangban, valamint az érintett tagállamok szállás- és ellátási átlagköltségeinek a figyelembevételével kell megállapítani, kedvező árú szálláshelyet véve alapul, a tagállamok által a 39. cikk (1) bekezdésének c) pontjában meghatározott referenciaösszegek alapján. A költségviselésnek, a magánszállásadásnak, vagy mindkettőnek igazolása is bizonyíthatja a megfelelő anyagi fedezet meglétét.

A kérelem vizsgálatának különösen a bemutatott dokumentumok hitelességén és megbízhatóságán, valamint a kérelmező által tett nyilatkozatok megbízhatóságán és a benne foglaltak helytállóságán kell alapulnia. Amennyiben a kérelem elbírálásáért felelős tagállamnak kétsége merül fel a kérelmezővel, a kérelmező nyilatkozataival, vagy az általa benyújtott igazoló dokumentumokkal kapcsolatban, a kérelemre vonatkozó határozat meghozatala előtt konzultálhat más tagállamokkal.

- (9) Két vagy több olyan tagállam, amelyik az e cikk alapján saját nemzeti könnyítési programot hozott létre, egymással megállapodást köthet annak érdekében, hogy nemzeti könnyítési programjaik kedvezményezettjei részesülhessenek más nemzeti könnyítési programban elismert könnyítésben is. A megállapodás megkötésétől számított egy hónapon belül a megállapodás egy példányát a Bizottsághoz továbbítani kell.
- (10) *A nemzeti könnyítési program kialakítása során a tagállamok gondoskodnak arról, hogy a programot üzemeltető rendszerük megfeleljen az (EU) 2017/...⁺ rendelet 43. cikkében meghatározott adatbiztonsági előírásoknak. A tagállamok megfelelő információbiztonsági kockázatelemzést végeznek, és a folyamat minden szakaszára egyértelműen kijelölik a biztonságra vonatkozó felelősségi köröket.*
- (11) A Bizottság e cikk alkalmazása harmadik évének végéig értékelést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak e cikk végrehajtásáról. Az értékelés alapján az Európai Parlament vagy a Tanács felkérheti a Bizottságot, hogy tegyen javaslatot a gyakran utazó és előzetes utasvizsgálatnak alávetett harmadik országbeli állampolgároknak szóló uniós program kialakítására.”

⁺ HL: Kérjük, illessze be aPE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

6. A 9. cikk a következőképpen módosul:

a) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A határőr a könnyített határforgalom-ellenőrzés esetén is rögzíti az adatokat az EES-ben a 6a. cikknek megfelelően. Amennyiben az adatok elektronikus úton nem rögzíthetők, azokat manuálisan kell rögzíteni.”;

b) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3a) Ha az EES központi rendszerébe történő adatbevitel technikailag nem lehetséges, vagy ha az EES központi rendszere meghibásodik, valamennyi következő rendelkezést alkalmazni kell:

- i. e rendelet 6a. cikkétől eltérve az (EU) 2017/...⁺ rendelet 16-20. cikkben említett adatokat **ideiglenesen** az ugyanazon rendelet 7. cikkében meghatározott egységes nemzeti interfészben kell tárolni. Amennyiben erre nincs lehetőség, az adatokat elektronikus formában ideiglenesen helyben kell tárolni. Az adatbevitel technikai kivitelezhetetlenségének vagy a rendszer meghibásodásának megszüntetése után az adatokat mindkét esetben haladéktalanul be kell vinni az EES központi rendszerébe. A tagállamok meghozzák a megfelelő intézkedéseket, és gondoskodnak a szükséges infrastruktúráról, berendezésekről és erőforrásokról annak biztosítása érdekében, hogy az ilyen ideiglenes helyi tárolás bármikor, bármelyik határátkelőhelyen megvalósítható legyen.

A határforgalom-ellenőrzés elvégzésére vonatkozó, e rendelet szerinti kötelezettség sérelme nélkül, abban a kivételes helyzetben, amikor az adatoknak az EES központi rendszerébe és az egységes nemzeti interfészbe való bevitele technikailag kivitelezhetetlen, valamint az adatok elektronikus formában történő helyi tárolása technikailag kivitelezhetetlen, a határőr az (EU) 2017/...⁺ rendelet 16–20. cikke szerinti belépési és kilépési adatokat a biometrikus adatok kivételével manuálisan tárolja, és a harmadik országbeli állampolgárok úti okmányait beléptetőbélyegző- vagy kiléptetőbélyegző-lenyomattal látja el. Ezeket az adatokat az EES központi rendszerébe, amint az technikailag lehetséges, be kell vinni.

Az e pont második albekezdésében említett különleges helyzetek fennállása esetén a tagállamok az úti okmányok bélyegzőlenyomattal való ellátásáról tájékoztatják a Bizottságot az (EU) 2017/... rendelet 21. cikke (2) bekezdésének megfelelően.

⁺ HL: Kérjük, illessze be aPE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

- ii. az e rendelet 8. cikke (3) bekezdése a) pontjának iii. alpontjától és g) pontjának iv. alpontjától eltérve, a 6. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett ■ vízummal rendelkező harmadik országbeli állampolgárok esetében, amennyiben ez technikailag kivitelezhető, a vízümbirtokos személyazonosságát a 767/2008/EK rendelet 18. cikke szerint közvetlenül a VIS-ben végzett lekérdezéssel kell ellenőrizni.”

7. A 10. cikk a következő **bekezdésekkel** egészül ki:

„(3a) Amennyiben a tagállamok elektronikus beléptető kapuk, **illetve** önkiszolgáló rendszerek vagy automatizált határellenőrzési rendszerek használata mellett döntenek, ■ **a III. melléklet** D. részében előírt jelzőtáblákat használják **a megfelelő sávok jelölésére.**

(3b) Amennyiben a tagállamok úgy döntenek, hogy a 8d. cikk szerint nemzeti könnyítési programot hoznak létre, a nemzeti könnyítési programban részt vevő harmadik országbeli állampolgároknak fenntartott külön sávok működtetése mellett is dönthetnek. A vonatkozó sávok jelölésére a III. melléklet **E. részében előírt jelzőtáblákat használják.**”

8. A 11. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„11. cikk

Az úti okmányok bélyegzése

- (1) Amennyiben egy tagállam nemzeti jogszabályai erről kifejezetten rendelkeznek, a tagállam belépéskor és kilépéskor bélyegzőlenyomattal láthatja el az olyan harmadik országbeli állampolgárok úti okmányait, akik az e tagállam által kiadott tartózkodási engedéllyel vagy ***hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal*** rendelkeznek.
- (2) ***A 693/2003/EK rendelettel összhangban kiállított, egyszerűsített vasúti átutazási okmánnyal rendelkező harmadik országbeli állampolgárok úti okmányát belépéskor és kilépéskor bélyegzőlenyomattal kell ellátni.. Továbbá a 693/2003/EK rendelettel összhangban kiállított, érvényes egyszerűsített átutazási okmánnyal rendelkező harmadik országbeli állampolgárok úti okmányát, akik az átutazást vasúton hajtják végre és nem szállnak ki valamely tagállam területén, belépéskor és kilépéskor bélyegzőlenyomattal kell ellátni.***

(3) *A harmadik országbeli állampolgárok úti okmányait belépéskor és kilépéskor, ha – egy vagy két beutazás céljából kiadott, rövid távú tartózkodásra jogosító nemzeti vízum alapján – olyan tagállam területére lépnek be vagy lépnek ki, amely még nem alkalmazza teljeskörűen a schengeni vívmányokat, de az EES-t működteti, belépéskor és kilépéskor bélyegzőlenyomattal kell ellátni.*

(4) A bélyegzőlenyomatok elhelyezésére vonatkozó gyakorlati szabályokat a IV. melléklet tartalmazza.”

9. A 12. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„12. cikk

A **rövid távú** tartózkodás időtartamára vonatkozó feltételeknek való megfelelés **vélelme**

(1) A 12a. cikk sérelme nélkül, ha a tagállamok egyikének területén tartózkodó valamely harmadik országbeli állampolgár számára **nem hoztak létre egyéni aktát** EES-ben vagy a harmadik országbeli állampolgár belépési és kilépési adatrekordja a tartózkodás engedélyezett időtartamának lejártát követően nem tartalmaz kiutazási dátumot, az illetékes hatóságok feltételezhetik, hogy a harmadik országbeli állampolgár nem felel meg vagy már nem felel meg a tagállamok területén való **engedélyezett** tartózkodás időtartamára vonatkozó feltételeknek.

- (2) Az e cikk (1) bekezdésében említett vélelmet az olyan harmadik országbeli állampolgárokra nem lehet alkalmazni, akik bármilyen hitelt érdemlő módon bizonyítani tudják, hogy az uniós jog szerinti szabad mozgás joga **őket** megilleti, illetve tartózkodási engedéllyel vagy hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal rendelkeznek. Adott esetben (EU) 2017/... rendelet⁺ 35. cikkét kell alkalmazni.
- (3) Az (1) bekezdésben említett vélelem megdönthető, amennyiben a **harmadik országbeli állampolgár** bármilyen hitelt érdemlő módon – például utazási jegy vagy a **tagállamok** területén kívül való tartózkodásának, vagy a korábbi tartózkodási engedély vagy hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum lejárat dátumának bizonyítására alkalmas eszköz útján – bizonyítja, hogy a rövid távú tartózkodás időtartamára vonatkozó feltételeket betartotta.

*A vélelem megdöntése esetén – az (EU) 2017/...⁺ rendelet 20. cikkével összhangban – az illetékes hatóságok **szükség esetén egyéni aktát hoznak létre az EES-ben, illetve rögzítik az EES-ben, hogy az érintett személy mely időpontban és hol lépte át valamelyik tagállam külső határát vagy olyan tagállam belső határát, amely még nem alkalmazza teljeskörűen a schengeni vívmányokat, de az EES-t működteti.***

⁺ HL: Kérjük, illessze be aPE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

- (4) *Amennyiben* nem döntenek meg az (1) bekezdésben említett vélelmet **■**, a tagállamok területén *tartózkodó* harmadik országbeli állampolgárt *a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek* * *megfelelően vissza lehet küldeni.*

Az uniós jog szerinti szabad mozgás jogával *rendelkező* harmadik országbeli állampolgárok kizárólag a 2004/38/EK irányelvnek megfelelően *küldhetők vissza.*

* Az Európai Parlament és a Tanács 2008/115/EK irányelve (2008. december 16.) a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (HL L 348., 2008.12.24., 98. o.).”

10. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„12a. cikk

Átmeneti időszak és átmeneti intézkedések

- (1) Az EES működésének megkezdését követő **180 napos** időszakban annak a belépéskor és a kilépéskor való ellenőrzése érdekében, hogy a rövid távú tartózkodás céljából belépésre jogosult személyek nem lépték-e túl az engedélyezett tartózkodás maximális időtartamát, valamint adott esetben annak a belépéskor való ellenőrzése érdekében, hogy az érintett személyek nem lépték-e túl az egy vagy két beutazás céljából kiadott, rövid távú tartózkodásra jogosító vízum által engedélyezett beutazások számát, a belépést vagy kilépést megelőző 180 napban a tagállamok területén történő tartózkodást a határőrök úgy veszik figyelembe, hogy az EES-ben rögzített belépési és kilépési adatokon túl ellenőrzik az úti okmányokban szereplő bélyegzőlenyomatokat is.

- (2) Ha az érintett személy az EES működésének megkezdése előtt belépett a tagállamok területére és az EES működésének megkezdése után lép ki onnan, a kilépéskor az EES-ben egyéni aktát kell létrehozni és a belépési és kilépési adatrekordban rögzíteni kell a belépési dátumot az (EU) 2017/...⁺ rendelet 16. cikke (2) bekezdésének megfelelően. E bekezdés alkalmazása nem korlátozódik az (1) bekezdésben említett, az EES működésének megkezdését követő 180 napos időszakra. A beléptetőbélyegző-lenyomat dátuma és az EES-ben rögzített adat közötti eltérés esetén a bélyegzőlenyomat az irányadó.”

11. A 14. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (2) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Azoknak a harmadik országbeli állampolgároknak az adatait, akiknek a rövid távú tartózkodás céljából ■ történő beléptetését megtagadták, e rendelet 6a. cikke (2) bekezdésével és az (EU) 2017/...⁺ rendelet 18. cikkével összhangban az EES-ben rögzíteni kell.”;

⁺ HL: Kérjük, illessze be aPE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

- b) a (3) bekezdés harmadik albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Amennyiben a jogorvoslati eljárás eredménye szerint a beléptetés megtagadására vonatkozó döntés megalapozatlan volt, a nemzeti jognak megfelelően nyújtott bármely kártérítés sérelme nélkül, az érintett harmadik országbeli állampolgár jogosult arra, hogy a beléptetést megtagadó tagállam az EES-be bevitt adatokat helyesbítse vagy pótolja az érvénytelenített beléptetőbélyegző-lenyomatot vagy elvégezze mindkettőt, valamint bármely egyéb esetleges érvénytelenítést vagy kiegészítést kijavítson.”

12. A 20. cikk (1) bekezdésében az a) pont helyébe a következő szöveg lép:

„a) az állam- és kormányfők, valamint a nemzeti kormányok tagjai és az őket kísérő házastársak, továbbá hivatalos küldöttségük tagjai, az uralkodók, valamint a királyi család egyéb magas rangú tagjai.”

13. A rendelet a következő cikkel egészül ki:

„42a. cikk

Átmeneti intézkedések az EES-t még nem működtető tagállamok vonatkozásában

- (1) *Az (EU) 2017/...⁺rendelet 66. cikkének (3) bekezdésében említett tagállamok határait átlépő harmadik országbeli állampolgárok úti okmányait belépéskor, illetve kilépéskor rendszeresen bélyegzőlenyomattal kell ellátni.***

Az (EU) 2017/...⁺ rendelet 66. cikkének (3) bekezdésében említett tagállamok határait átlépő, e rendelet 6a. cikke (1) bekezdésének b) és c) pontjában említett harmadik országbeli állampolgárok úti okmányait belépéskor, illetve kilépéskor bélyegzőlenyomattal kell ellátni.

Az úti okmányok bélyegzőlenyomattal való ellátására vonatkozó kötelezettségeket akkor is alkalmazni kell, amikor e rendelet 9. cikkének megfelelően könnyített határforgalom-ellenőrzés van érvényben.

⁺ HL: Kérjük, illessze be aPE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

- (2) *E cikk (1) bekezdésétől eltérve, nem kell bélyegzőlenyomattal ellátni a 6a. cikk (3) bekezdésének a,) b) és f) pontjában, a 6a. cikk (3) bekezdése g) pontjának i., ii., iii., és vii. alpontjában és a 6a. cikk (3) bekezdésének j) pontjában említett harmadik országbeli állampolgárok úti okmányait.*
- (3) *E rendelet azon rendelkezéseit, amelyek az EES-ben rögzített belépési és kilépési adatokra, valamint az EES-ben nem szereplő ilyen adatokra vonatkoznak – így különösen a 8. cikk (3) bekezdésének a) pont iii. alpontját, és a g) pont iv. alpontját, a 8d. cikk (4) bekezdésének d) pontját és a 12. cikket – a beléptető és kiléptető bélyegző-lenyomatokra értelemszerűen alkalmazni kell.*
- (4) *Amennyiben a tartózkodás időtartamával kapcsolatos feltételek teljesülése vonatkozásában a 12. cikk (2) bekezdésével összhangban megdől a vélelem, az EES-t még nem működtető tagállam területén tartózkodó harmadik országbeli állampolgár jogosult arra, hogy az úti okmányában feltüntessék, mikor és hol lépte át a szóban forgó tagállam külső vagy belső határát. A harmadik országbeli állampolgár kaphat egy példányt a VIII. mellékletben szereplő formanyomtatványból is.*

- (5) *A bélyegzésre vonatkozó, IV. mellékletben megállapított rendelkezéseket alkalmazni kell.*
- (6) *Az (EU) 2017/...⁺ rendelet 66. cikkének (3) bekezdésében említett tagállamok bélyegzőlenyomattal látják el azoknak a harmadik országbeli állampolgároknak az úti okmányait, akiknek a rövid távú tartózkodás céljából történő beléptetését határaikon megtagadták. A bélyegzést az V. melléklet A. részének 1 pontjának d) pontjában meghatározott előírásoknak megfelelően kell elvégezni.*
- (7) *Az (1)-(6) bekezdés szerinti, az úti okmányok bélyegzőlenyomattal való ellátására vonatkozó kötelezettségeket addig a napig kell alkalmazni, amikor az érintett tagállamban az EES megkezdte működését.”*

14. A III., IV., V. és VII. melléklet e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

I

⁺ HL: Kérjük, illessze be aPE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

2. cikk

- (1) Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.
- (2) Ezt a rendeletet az EES működése megkezdésének időpontjától kell alkalmazni, ahogyan azt a Bizottság az **(EU) 2017/...**⁺ rendelet 66. cikkének megfelelően meghatározza.
- (3) ***E cikk (2) bekezdésétől eltérve, ezt a rendeletet az EU) 2017/...⁺ rendelet 66. cikkének (3) bekezdésében említett, az EES-t még nem működtető tagállamokra attól az időponttól kell alkalmazni, amikor az említett rendelet 66. cikkének (3) bekezdésével összhangban csatlakoznak az EES-hez. Az EES-hez való csatlakozásukig az úti okmányok bélyegzésére vonatkozó, az (EU) 2016/399 rendelet 42a. cikkében meghatározott átmeneti rendelkezéseket ezekre a tagállamokra alkalmazni kell.***
- (4) Ez a rendelet a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.

Kelt,

az Európai Parlament részéről

a Tanács részéről

az elnök

az elnök

⁺ HL: Kérjük, illessze be aPE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

MELLÉKLET

Az (EU) 2016/399 rendelet mellékletei a következőképpen módosulnak:

1. A III. melléklet a következő részekkel egészül ki:

„D. RÉSZ

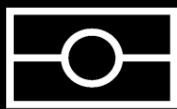
D1. rész: Az EU/EGT/CH-állampolgárok állampolgárok által igénybe vehető
automatizált határellenőrzési sávok



Svájc, Liechtenstein, Norvégia és Izland esetében nem szükséges a csillagokat feltüntetni

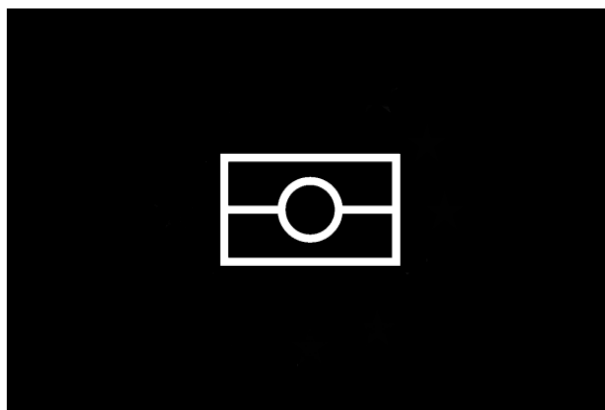
I

D2. rész: Harmadik országbeli állampolgárok által igénybe vehető
automatizált határellenőrzési sávok



**HARMADIK
ORSZÁGOK
ÁLLAMPOLGÁRAI**

D3. rész: Bármely útlevéllel igénybe vehető automatizált határellenőrzési sávok



MINDEN ÚTLEVÉL

E. rész: Regisztrált utasok által igénybe vehető sávok

REGISZTRÁLT UTASOK

2. A IV. melléklet a következőképpen módosul:
 - a) az 1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1. *Az a harmadik országbeli állampolgár úti okmányát, aki a 693/2003/EK rendelettel összhangban kiállított egyszerűsített vasúti átutazási okmány birtokosa, a beléptetéskor és kiléptetéskor bélyegzőlenyomattal kell ellátni. Az olyan harmadik országbeli állampolgár úti okmányát, aki a 693/2003/EK rendelettel összhangban kiállított érvényes egyszerűsített átutazási okmány birtokosa, aki az átutazást vasúton hajtja végre és nem száll ki valamely tagállam területén, a beléptetéskor és kiléptetéskor szintén bélyegzőlenyomattal kell ellátni. Emellett, amennyiben nemzeti joga erről kifejezetten rendelkezik, e rendelet 11. cikkével összhangban a tagállam az olyan harmadik országbeli állampolgárok úti okmányait beléptetéskor és kiléptetéskor **bélyegzőlenyomattal láthatja el**, akik az általa kiadott tartózkodási engedéllyel vagy **hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal** rendelkeznek.*

Az olyan harmadik országbeli állampolgár úti okmányait, aki egy vagy két beutazás céljából kiadott, rövid távú tartózkodásra jogosító nemzeti vízum alapján olyan tagállam területére utazik be vagy utazik onnan ki, amely még nem alkalmazza teljeskörűen a schengeni vívmányokat, de az ESS-t működteti, a belépéskor és kilépéskor bélyegzőlenyomattal kell ellátni.”;

b) a melléklet a következő ponttal egészül ki:

„1a. A bélyegzőlenyomatokra vonatkozó előírásokat a Schengeni Végrehajtó Bizottság SCH/COM-EX (94) 16 rev és SCH/Gem-Handb (93) 15 (BIZALMAS minősítésű) határozata állapítja meg.”;

c) a melléklet a következő ponttal **egészül ki**:

„2a. A vízumkötelezettség **és a bélyegzési** kötelezettség hatálya alá tartozó harmadik országbeli **állampolgárok** ■ beléptetésekor **és kiléptetésekor** a bélyegzőlenyomatot főszabályként a vízummal szemben lévő oldalon kell elhelyezni. Ha ez az oldal nem használható, a bélyegzőlenyomatot közvetlenül a következő oldalon kell elhelyezni. A géppel olvasható sávot nem szabad bélyegzőnyomattal ellátni.”;

d) **a 3. pontot el kell hagyni.**

3. Az V. melléklet a következőképpen módosul:

a) az A. rész a következőképpen módosul:

i. az 1. pont b) alpontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) az olyan harmadik országbeli állampolgárok esetében, akiknek a rövid távú tartózkodás céljából ■ történő beléptetését megtagadták, a beléptetés megtagadására vonatkozó adatokat e rendelet 6a. cikkének (2) bekezdésével és az (EU) 2017/...⁺ rendelet 18. cikkével összhangban rögzíti az EES rendszerben; ■ ”

⁺ HL: Kérjük, illessze be aPE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

ii. az 1. pont d) alpontja helyébe a következő szöveg lép:

„d) az olyan harmadik országbeli állampolgárok esetében, akik beléptetésének megtagadását az EES-ben nem kell rögzíteni, a határőr az útlevelebe egy beléptetőbélyegző-lenyomatot helyez el, és azt fekete okmánytintával, keresztirányú áthúzással érvényteleníti, és azzal szemközt a jobb oldalon szintén fekete okmánytintával beírja a beléptetés megtagadása okának/okainak megfelelő betűt/betűket, amelyeknek a felsorolását a beléptetés megtagadásához használt, e melléklet B. részében megadott formanyomtatvány tartalmazza. Emellett az e kategóriákba tartozó személyek esetében a határőr minden beléptetésmegtagadást nyilvántartásba vesz vagy rögzít, az érintett harmadik országbeli állampolgár személyazonosságának, állampolgárságának, a harmadik országbeli állampolgárt határátlépésre feljogosító úti okmány adatainak, a beléptetés megtagadása okának és időpontjának feltüntetésével;”

iii. az 1. pont az alábbi albekezdéssel egészül ki:

„A bélyegzőlenyomatok elhelyezésére vonatkozó gyakorlati szabályokat a IV. melléklet tartalmazza.”;

b) a B. részben az „A határon a beléptetés megtagadásához használt formanyomtatvány” a következőképpen módosul:

i. az I) pont után a formanyomtatvány a következő szöveggel egészül ki:

„J) megtagadta a biometrikus adatok szolgáltatását, ha azok szükségesek

☐ az egyéni aktának az EES-ben történő létrehozásához

☐ a határforgalom-ellenőrzések elvégzéséhez.”;

ii. a „Megjegyzések” rész, a „Megjegyzések” szó alatt közvetlenül a következő szöveggel egészül ki:

„☐ (ha az adatokat az EES-ben tárolják, ezt a határőrnek kell bejelölnie)

Az érintett személyt ezúton tájékoztatjuk, hogy személyes adatait és a beléptetés megtagadására vonatkozó adatokat az (EU) 2017/...⁺ rendelet 18. cikkével összhangban az EES-ben rögzítettük.

Az (EU) 2017/...⁺ rendelet 52. cikkével összhangban az érintett személy jogosult megszerezni a rá vonatkozóan az EES-ben rögzített adatokat, továbbá kérheti a rá vonatkozó pontatlan adatok helyesbítését, valamint a jogellenesen rögzített adatok törlését.”

⁺ HL: Kérjük, illessze be a PE-CONS 47/17 rendelet sorszámát.

4. *A VII. melléklet 1. pontja helyébe a következő szöveg lép:*

„1. az állam- és kormányfők, valamint a nemzeti kormányok tagjai és az őket kísérő házastársak, továbbá hivatalos küldöttségük tagjai, az uralkodók, valamint a királyi család egyéb magas rangú tagjai.

A 6. és a 8–14. cikktől eltérve, megengedett, hogy a tagállamok kormányai vagy nemzetközi szervezetek által hivatalos célra meghívott állam- és kormányfők, valamint a nemzeti kormányok tagjai és az őket kísérő házastársak, továbbá hivatalos küldöttségük tagjai, az uralkodók, valamint a királyi család egyéb magas rangú tagjai, akiknek az érkezését és indulását diplomáciai úton hivatalosan jelezték, ne vessék alá határforgalom-ellenőrzésnek.”
